CAMBIO DI LEY A SER APROBA DEN EILANDSRAAD TAMBE

Parlamentarionan a celebra esaki mes ora despues

PA LADRONNAN NO TIN VACASION
NAN TA SIGUI BISHITA SCHOOLNAN

PROME TORMENTO TROPICAL A FORMA

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

· Bo Matutino
Netamente Arubiano

DIARANZON 17 JULI 1985 AÑA 4, No. 1371

NEGOCIACIONNAN ENCUANTO SHELL A PEGA NA VENEZUELA AYERA

PRESIDENTE LUSINCHI TIN ULTIMO PALABRA

ORANJESTAD(AAN)– Ayera anochi net prome cu DIARIO a bai imprenta a yega e informacion cu e negociacionnan entre Hulanda, Venezuela y Shell a pega na Caracas.

Te cu ayera tardi, manera por lesa ariba pagina 3 di awe, tabata tin masha optimismo cu lo a yega na un acuerdo.

No por a yega na un acuerdo ayera anochi sinembargo pa por tene e refineria Shell na Curacao den operacion.

"Nos no por a yega na un acuerdo", segun Prome Ministro hulandes Lubers despues di e negociacionnan ayera anochi na ministerio venesolano di minas y energia. E reunion di ayera anochi a dura mas di cinco ora.

Lubbers a nenga di duna mas comentario. "E asunto ta delicado. Mi no tin nada mas di bisa", el a laga sa.

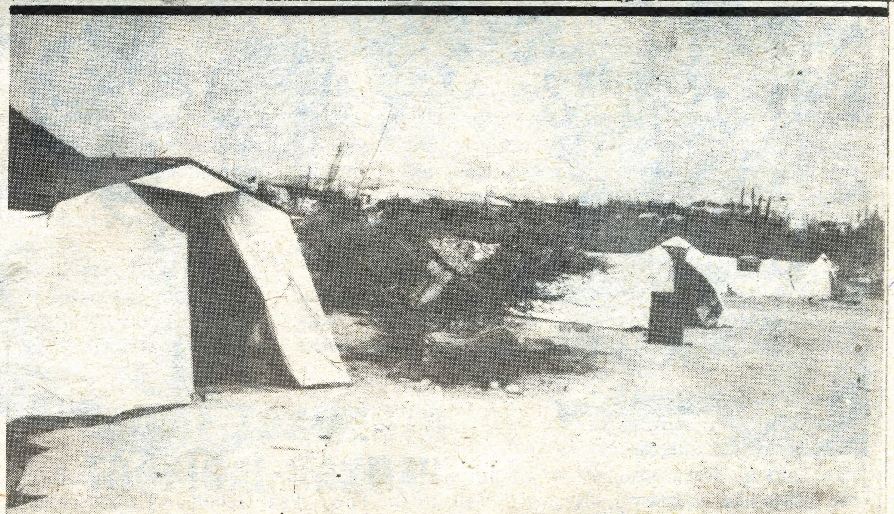
E informacion cu a drenta na redaccion di DIARIO un or di madruga ta bisa cu e conferencia di prensa cu mester a tuma lugar awe mainta 9 or pa cera e bishita di ministro Lubers na Venezuela a ser cancela.

E ministro di minas y energia di Venezuela, Grisanti a declara despues di e reunion di ayera anochi cu awe mainta tempran e lo pone presidente Jaime Lusinchi na altura di e deliberacionnan cu a tuma lugar.

E no kier a bisa cual ta e conclusionnan cu Venezuela a saca for di e deliberacionnan. "E decision definitivo di Venezuela encuanto esaki lo mester ser tuma door di presidente lusinchi. Esaki a ser palabra cu prome minis tro Lubbers" el a laga sa.



Doña Ada cu por ser haya den hopi actividad social, aki tambe ta un di e colaboradoranan di SKA. E ta gosando su mes den preparacion di cuminda pa e muchanan, algo cu e lo haci durante e dos simannan aki tambe na bienestar di juventud.



Manera ta conoci, e campamentonan di SKA a cuminza cu e prome grupo di mas o menos 100 mucha na Sero Pita. Ariba e foto aki por mira algun di e tentnan cu e cual e muchanan ta drumi, y den cada tent cu matrasnan cu nan a haya como donacion di Lions Club y tambe di Kiwanis di Aruba Palm Beach.

CARNAVAL TROPICO TA SER HOPI PROMOVI NA HULANDA

ORANJESTAD(AAN)— Noticianan for di Hulanda ayera ta menciona e carnaval tropical cu ta tuma lugar na Hulanda dianan 2, 3 y 4 di augustus na Amsterdam.

Efundacion Tropisch Carnaval ta bisa cu meta di e actividad aki y di e fundacion ta pa contribui na emancipacion di residentenan hulandes cu ta bini di Suriname, Antillas Hulandes y di America Latina y Caribe, y creacion di mihor relacion entre e nacionalidadnan.

E meta aki e fundacion ta trata na logra cu organizacion di Carnaval Tropical.

Aña pasa e carnaval Tropical a ser teni pa prome biaha y mas di 3000 hende a bishita e fiesta den aire liber, pero e aña aki e actividadnan ta mas amplio.

Un di e ingredientenan principal ta e festival di musica cu gruponan musical Antillano, Surinameo, for di Brazil, Republica Dominicana y for di Hulanda mes.

Por scucha entre otro musica di Bess, tambe e banda Saljuco di salsa, for di Republica Dominicana e banda Roots of Exile, y for di Suriname e banda di kaseko, Trafassi.

Lo tin ademas dos school di samba di Hulanda mes y un grupo di baile folklorico di Brazil.

Lo tin tambe stands di arte tropical, di tur e paisnan mientras cu lo tin stands di arte individual di Kofu di Amsterdam, y Afro Caribbean Artes & Crafts for di Londres.

Lo tin un mercado cu articulonan, y tambe cuminda di tur e paisnan cu ta tuma parti den e carnaval di Amsterdam, segun e informacion ricibi.

DIPUTADO Y HEFE DI FCCA NA HULANDA

ORANJESTAD(AAN)— Segun DIARIO tin entendi di diputado Frank Croes y director di FCCA na Aruba Sr. Frans Wernet a viaja pa Hulanda pa hiba deliberacion cu diferente instancia relaciona cu tercer fase di e proyecto di Cas pa Comunidad.

E proyectdossier di esaki a ser traha algun tempo pasa y nan lo trata na haya financiamento pa por sigui cu e tercer fase aki.

Tin ariba caya actualmente mas o menos 30 millon cu a ser inverti den e proyecto di Cas pa comunidad y mester di garantia di parti di Hulanda pa por sigui duna hipoteca ya cu mester di mas fondo pa esaki como cu e placa ta drentando poco poco.

Lo papia tambe ariba proyecto di mantencion di casnan estilo bieuw y mester bay crea un fondo pa por restaura e casnan aki.

Segun ta ser comenta, e castillo na Playa lo por bini na remarca pa ser restaura cu e fondo aki como edificio historico.

Casi na final di e luna aki e diputado y Sr. Wernet lo ta back na Aruba segun e aser informa.

3 PLAN MEDICO LO SER ENTREGA NA REUNION DI IOWUA

ORANJESTAD(AAN)— Awe nochi na IOWUA Recreation Center lo ser teni e reunion general extraordinario di IOWUA pa 6.30 durante cual lo delibera ariba e plan medico pa e miembronan.

For di dia prome di e luna aki e miembronan no ta cubri mas pa aseguro medico, y segun DIARIO tin entendi, directiva di IOWUA durante simannan cu a pasa a bishita representantenan di mayoria di companianan di aseguro pa por haya informacionnan ariba un plan medico nobo.

Despues di tur e consultanan cu a ser teni, a logra tres plan cu directiva di IOWUA ta haya cu ta satisfactorio y cu por ser presenta na e miembronan.

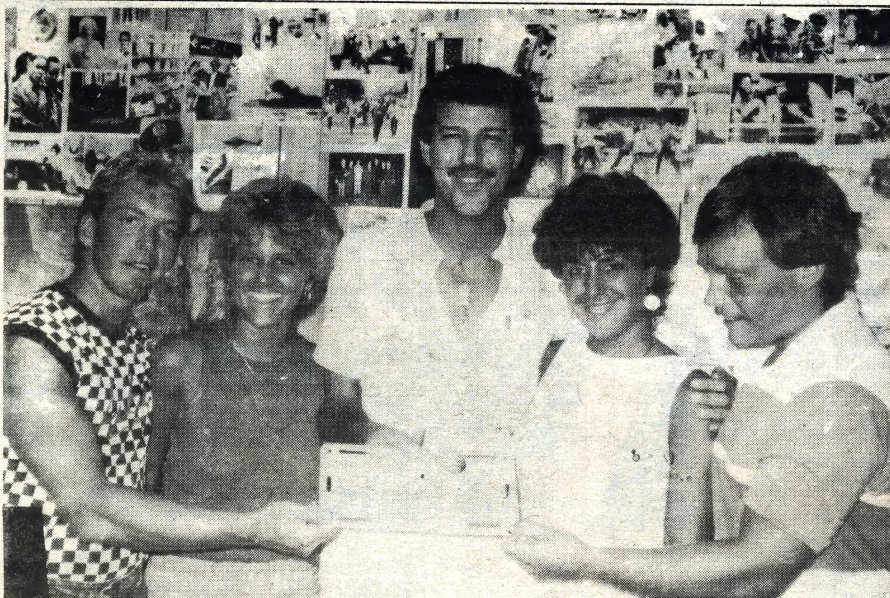
E miembronan den e reunion general extraordinario aki lo por dicidi cual di e plannan ta esun cu nan lo kier sigui cune den futuro.

Ta ser spera cu un cantidad grandi di miembronan lo asisti na e reunion cu lo ta na bienestar di nan mes .

CERTIFICADONAN DI A.I.F.

ORANJESTAD(AAN)— DIARIO a haya e informacion cu e empleadonan di Lago cu a inverti nan placa den Aruba Investment Foundation lo haya certificado di esaki.

Segun e informacion cu a ser ricibi ayera, e certificadonan a bini cla y cu esakinan por ser busca na oficina di IOWUA durante dianan di siman, di dialuna pa diavierna na oficina di IOWUA for di 8.30 or mainta pa 11.30 or mainta.



Di robez pa drechi ariba e foto aki por mira e bishitantenan di Estados Unidos, Bobby Davis, Denise Eiland, Nestor di Talk of the Town, Pam Ocheleua y Dave Tomczijk,. E bishitantenan ta colectando number bieuw di auto, pa na Merca na nan estado entrega esakinan na conocirnan cu ta usa nan pa pone ariba nan vehiculo. Tur caminda cu nan bay, nan ta colectando e numbernan aki, y e aña aki, Aruba lo pronk na diferente estado americano ariba vehiculonan ariba careteranan. Nestor a colabora cu e turistanan pa busca e numbernan.

INDEPENDENT OIL WORKERS UNION OF ARUBA

CONVOCACION

Directiva ta invita tur su miembronan pa un reunion general extraordinario,cual lo ser teni diaranson 17 di juli 1985,pa 6:30 p.m. den I.O.W.U.A. recreation center.

AGENDA

1.-Apertura
2.-Informacion general
3.-Desicion ariba plan medico
4.-Clausura

E reunion aki ta di hopi importancia pasobra directiva y miembronan mester tuma un desicion ariba e plan medico pa asina por jega na un solucion ariba e plan aki.

Felix Adriaan Garrido
Secretario General

CAMBIO DI LEY A SER APROBA DEN EILANDSRAAD TAMBE

Parlamentarionan a celebra esaki mes ora despues

ORANJESTAD(AAN)— Cu 17 voto na fabor, y 0 contra, ayera mas o menos 10 pa siete anochi, a ser aproba e cambionan di ley pa Aruba por ta un pais ariba su mes como parti di Reino Hulandes for di januari venidero.

Partido PPA tabata e unico partido cu no a tuma parti na e votacion y tabata for di sala na e momento ey, manera a ser spera tambe di nan, ya cu PPA a keda para ariba cu nan ta na fabor di Status Aparte, pero no na fabor di e fecha di independencia cu ta ser menciona y aproba den e cambionan di ley pa trece esakinan den Statuut nobo.

Sr. Betico Croes ayera tardi a tene su mes na e logro y a recorda tambe Sr. Clemente Lacle cu un poesia di difunto Clemente Lacle.

El a referi tambe na palbranan di prof. Steenkamp na final di e sesion di Eerste Kamer, den cual el a bisa cu ta poco ta esnan cu tin privilegio di mira nan idealnan realiza, na bida. No ta tur politico tin e privilegio ey.

Sr. Croes a mustra cu e generacion aki tabata tin privilegio di mira su idealnan realiza ainda.

Sr. Henny Eman a elabora ariba e dia historico y ariba e logra di AVP den e lucha pa Status Aparte y tambe el a haci un apelacion ariba PPA pa vota tambe na fabor di e cambionan di ley.

Sr. Benny Nisbet a laga sa cu Status Aparte no ta di AVP , el a expresa su mes tambe fuerte den direccion di Sr. Eman durante su discurso.

Sr. Pedro Kelly a enfatiza e Union y balor historico di e dia aki, mientras cu Sr. Selwyn Spanner a expresa su mes den mes sentido.

Despues di votacion, e parlamentarionan a keda celebra esaki, despues di a braza otro felicitando otro cu e decision di votacion.

Na mes momento di votacion, simpatisadornan di PPA cu autonan cu bandera di PPA a tene un parada dilanti di parlamento.

Den sala di parlamento a sigui un cocktailparty chiquito y despues un grupo di parlamentarionan y simpatisadornan a sigui celebra na cas di Sr. Betico Croes.

Di PPA tabata na e reunion SRes. Nisbet y Henriquez mientras cu Sr. Frank Williams no a atende e reunion ayera tardi.

LUBBERS A PROLONGA ESTADIA NA VENEZUELA

Pa trata na logra solucion

ORANJESTAD(AAN)— E miembronan di delegacion Antillano cu ta na Caracas actualmente a califica e prome vuelta di reunion cu PDVSA na Venezuela, como dificil.

Prome ministro di Hulanda, Ruud Lubbers a laga sa cu e reunion tabata dificil pero satisfactorio, locual ta haci posibel pa sigui busca un solucion.

Prome Ministro di Antillas Maria Liberia Peters a bisa cu e reunion a duna motibo pa sigui ta optimista.

E di dos vuelta a sigui ayera tardi. Topico principal ta cu ki condicion Venezuela por suministra Shell cu petroleo pa e refineria na Curacao sigui opera ariba termino largo.

E situacion tabata di tal forma ayera tardi cu prome ministro di Hulanda Ruud lubbers a dicidi di keda Caracas un anochi mas pa asina busca solucion final.

Ayera a atende e aspecto tecnico pa un eventual acuerdo entre gobierno Hulandes, gobierno Antillano y gobierno Venezuela pa loque ta e futuro existencia di Shell na Curacao.

Segun e comentarionan duna apesar cu e deliberacionnan tabata dificil, nan tabata alentador.

Lubbers a laga sa ayera cu e no por bandona Venezuela y laga cosnan na mitar. El a admiti cu e conversacion cu PDVSA tabata dificil pero satisfactorio.

El a bisa tambe cu e hecho cu e ta keda tambe ta cu e ta mira un chance pa un acuerdo.

Tres aspecto importante a bin dilanti. Venezuela kier pa Shell Curacao sigui opera pa un periodo largo, y ta pensando ariba 10 aña, tambe cu Shell Curacao mester haci e inversionnan necesario pa tene e refineria na nivel optimal, y Shell Curacao mester keda cu mayoria di accionnan.

Aki Venezuela ta pensa ariba 80 porciento di e accionnan.

A ser papia tambe ariba asunto di prijs preferencial y e partidonan a trata di yega na un forma adecua, asina cu Venezuela lo por bende esaki den Organizacion di Paisnan Exportador di Petroleo, OPEP.

Te asina leeuw cu DIARIO por a ser informa ta cu ayera anochi tabata ser spera acuerdo, ya cu awe prome ministro Maria Liberia Peters y Prome Ministro Lubbers ta regresa Curacao.

Prome Ministro Maria Liberia Peters a mantene su optimismo durante dia ayera, pero DIARIOno a logra haya e informenan final di e reunion di ayera anochi.

DROGA A RESULTA DI TA TALCO

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna madruga pa mas o menos 2.10 or, Centrale Post despues di a ricibi un yamada telefonico, a dirigi un patruya pa Kamerling Onnestraat, caminda un persona lo mester a atrapa dos mucha homber cu a bula sali di un cura.

Na yegada di e patruya na e direccion menciona, a resulta cu dos joven tabata pushando un auto cu no tabata tin number.

Tabata trata di e jovennan bon conoci pa polis, H.F. di 32 aña di edad sin lugar permanente pa biba, y T.W. di 22 aña di edad , cu ta biba na Noord. Den nan declaracion na polis nan a bisa cu ta awa nan a bay busca pa nan auto.

Patruya no a confia e asunto y a realiza un chequeo. A resulta cu H.F. tabata tin un saco di plastic den cual tabata tin algo blanco cu parce cocaina. E tabata den su jockey.

Como cu e dos jovennan tabata bao di influencia di alcohol, nan a wordo hiba warda caminda nan a haya un cuarto gratis pa por a pasa nan wayaba.

Patruya no por a bay cu e auto, debi cu e vehiculo no kier a start, pero a dicidi di kita e yabi y laga e auto canto di caminda.

Den horanan di mainta pa mas o menos 10.20 or, despues cu nan wayaba a pasa un poco, nan a wordo interoga pa BVM, caminda a resulta cu e saco cu H.F. tabata tin den su poder tabata contene talco. Comoquiera cu e duo no tabata tin droga den su poder, el a wordo laga den libertad.

PROME TORMENTO TROPICAL "ANNA"

ORANJESTAD(AAN)— Ayera e prome tormento tropical pa e temporada aki a nace for di e depresion cu tabata tin den oceano atlantico.

E tormento tropical aki a haya e nomber di Anna.

Ayera anochi e tabata na 31.5 grando noord, 67.3 grado west, 220 ki-

Sigui lesa pag. 6

MUCHANAN DEN FIESTA DI CAMPAMENTO

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna a cuminza na SKA, Stichting Vakantiewerk Aruba na Sero Pita e campamento di vacasion pa muchanan.

DIARIO a bishita e campamento pa tuma parti na algun di e actividadnan y mira con e campamento ta desarollando.

Dialuna mainta 6 or caba leidsternan y leidernan cu a pasa anochi na SKA a cuminza haci e preparacionnan pa ricibi e mas di 100 mucha di e prome siman di campamento.

E muchanan a cuminza yega 9 or mainta y a ser ricibi pa e leidsternan y leidernan, un total di mas o menos 20, y e campamento a ser inaugura despues cu canto di himno di Aruba y hisamento di bandera, mientras cu e leidernan a imterpreta un wals, prome cu e hoofdleider Sr. Lesley a dirigi palabra na e muchanan.

Despues nan a cera conoci cu otro den un encuentro di introduccion y reparti den diferente grupo.

Dialuna mainta docter a samina tur e muchanan y na e mes momento a tuma lugar e trabao administrativo, control di locual a ser treci y e mucha nan a ser informa di actividadnan di campamento.

Despues di cuminda merdia, tur mucha a drenta tent pa sosega y pa 3 or tabata tin encuentro educativo cu Sr. R. Martis.

E muchanan despues di e actividad aki tabata tin oranan liber pa sigui hunga te 6 or cu tabata tin bahamento di bandera, canto y cuminda. Despues di cuminda atardi, nan a haci un paseo den vecindario y 9 or anochi tabata ora di drumi.



E cara ta poco zuur. Esaki ta pa motibo cu dialuna anochi e jovennan aki a comporta su mes como un mala mucha. Ayera el a dicidi cu e kier bay cas back, y aki ta sperando pa e leider mayor di e campamento bini cu auto pa hibe cas, ya cu e no ta desea di keda mas. No ta e mes tabata mala mucha aña pasa?

Pero e anochi aki no tabata tin casi nada di drumimento ya cu e muchanan den nan entusiasmo a keda lanta te den oranan di madruga conversando den tentnan y e leidsternan y leidernan apesar di kier a pone e ordo aki estricto, a duna nan e oportunidad di goza nan prome anochi for di cas, den tent y aire liber.

Leider y leidsternan mes anochi a reuni mas o menos 10 or ariba prepa-



Despues di un mainta hopi ocupa e leidsternan y muhcanan a tuma un rato di sosiego. Patras di nan por mira e cabuyanan di paña yena cu paña cu a ser laba ayera mainta.



Aki un di e colaboradornan ta haciendo baki limpi den cushina, preparando pa labamento di coi kibra despues cu e muchanan haya nan cuminda di merdia. Por mira e bacobanan stiwa bunita asina pa ser repart na e muchanan.

True Value

Your local independently owned True Value® Hardware Store has national chain-buying power.

Specials

Get Going on Lawn Care

Green Thumb WAS 15,95 NOW 12,75 **Bow Rake** has forged steel head for durability, fourteen 2½-in. curved teeth to dig deep and 54-in. ash handle for easy reach.	Green Thumb WAS 18,25 0.00 NOW 14,50 **Dynalite Shovel** has round-point blade that's 8⅝ x 11½ in. With forward turned steps, 28½-in. long hardwood handle.	Green Thumb WAS 16,95 NOW 13,50 **Dynalite Square-Point Dirt Shovel** with 9¾ x 12-in. blade turned up on sides, long-reaching 48-in. red handle.	SerVess TM NOW 12,50 **Garden Hoe** is an all-purpose tool that features a steel blade with a sharp cutting edge. Shank pattern. Durable.
True Value WAS 2,25 NOW 1,95 Your choice **Hand Garden Tools** made of chrome-plated steel. Choose trowel, cultivator or weeder to handle many gardening chores.	WEED EATER WAS 95,-- NOW 76,-- **Electric Trimmer** cuts a 10-in. path along walks, around shrubs. Tap-N-Go™ head advances line automatically. Lightweight too.	True Value WA 298,- NOW 239,-- WAS 470,-- NOW 376,-	WAS 63,-- NOW 51,-- Specialty **Yard and Garden Cart** holds plastic bag open for filling. Rim adjusts to 3 different heights. Cart doubles as a hand truck.
SerVess TM WAS 15,50 3.44 NOW 12,50 **50-Ft. Vinyl Hose** is lightweight, so it's easy to handle. With solid brass couplings.	5,25 **Lawn & Garden Edging** of pliable plastic that won't rust or rot. Pliable to conform to any lawn shape. 20 ft. x 4 in.	NELSON WAS 16,25 NOW 13,-- **Rainspurt Impact Sprinkler** adjusts to cover up to an 86-ft. circle. Features Water Saver™ arm to stop side splashing.	Green Thumb WAS 12,95 NOW 10,50 **Lawn & Leaf Rake** with pull-type steel head has 22-in. wide flexible steel tines and 4-ft. long hardwood handle.

Antillean Mercantile Corporation

Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635

Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445



Un di e leidsternan aki ayera mainta tabata hungando cu algun di e muchanan cu ta keda na campamento di SkA. Esaki tabata parti di un wega cu na mes momento tabata algo educativo pa e jovennan.

MUCHANAN

Cont di pag. 4

racionnan pa e dia siguiente y analiza e prome dia di campamento.

Por a nota ayera mainta cu na lugar cu e muchanan ta cansa, tabata net leider y leidsternan cu tabata mas cansa ainda. Esaki mas bien pa motibo di control cu nan mester a tene henter anochi intercambiando otro y e trabaonan di e dia anterior.

Ayera mainta 7 or tabata tin hisamento di bandera atrobe y pa 8 or e muchanan a sali pa Santa Rosa unda nan a planta, den cuadro di e programa di Sembra awe cosecha mañan, cual programa a cuminza aña pasa y tabata masha exitoso.

Pa 11 or e muchanan tabata back na SKA y tabata liber pa haci locual nan kier, mientras cu e leidsternan a haya nan mes cu trabao di cuido di campamento y preparacion di cuminda, labamento di paña etc.

Ayera merdia despues di cuminda e muchanan a bay lama, goza di nan atardi di recreacion y anochi despues di cuminda tabata tin e anochi cultura cu video cu a cay masha na agrado di e muchanan.

Mester bisa cu ayera anochi si, despues di e dia ocupa cu e muchanan tabata tin, pa 10, tur tabata den tent y no tabata tin tempo tampoco pa sinta conversa, ya cu cansancio a domina nan mesora.

Awe nan tin un dia di educacion y informacion ya cu nan ta bishita biblioteca publico, warda di polis, museo y lo haci un paseo den caya grandi.

Awe nochi tambe nan lo por goza di anochi cu comedia, canto y poppenkast.

Ocupa nan lo ta tur e dianan aki, y por bisa cu Sr. Lesley hunto cu Sra. Corry Neuman y Marjorie Boezem cu ayera tabata e anfitrionnan di DIARIO por ta sigur cu e prome grupo di campamento ta pasando dianan inolvidable cu lo termina diasabra awor, mientras cu na mes momento e leider y leidsternan ta prepara pa dialuna ricibi e segundo grupo di muchanan pa e campamento vacasional anual di SKA.



Dia 12 di Juli señor Marco Dirks a recorda e hecho cu 25 aña pasa el a drenta servicio di Elmar. En conexion cu e jubileo, señor Dirks y su familia a wordo ricibi pa gerencia di Elmar caminda señor Dirks a haya su reconocimentonan relaciona cu su jubileo y tambe a ricibi su envelop cu contenido y un telegram di felicitacion. Despues personal a reuni den cantina pa celebra e hecho.

IKE JESURUN NA ARUBA

ORANJESTAD(AAN)—— Despues di a lanza e promer long play ariba mercado Antillano e joven revelacion di 1985, Ike Jesurun ta bini Aruba pa e fin di siman di 19 y 20 di Juli.

Manera un cometa Ike Jesurun a subi tophitnan di Antillas cu su Kishikimi, cu a resulta di ta un impacto disquero siendo un ritmo pegajoso.

Ike Jesurun imediatamente a ricibi contratonan pa presentacion na su propio isla di Curacao y tambe na Sint Maarten y Bonaire. Awor ta toca turno na Aruba pa disfruta di Ike.

Un hecho unico di e long play di Sirena ta cu Ike so a toca, esta un one man band. Den grabacion el a toca guitara, piano, conga, etc. Pero awor cu mester cumpli cu fiestanan publico, Ike Jesurun ta haya respaldo musical di e popular banda The Satelites.

E long play di Ike fuera di a contene e exito Kishikimi, tambe tin Josepha Josephina, Madelin, Zoom-Zoom. E presentacion di Ike cu su banda lo ta Diavierna na Militair Tehuis na Savaneta, caminda lo tin presentacion tambe di Triple S. Diasabra Ike lo ta den Scaramouche.



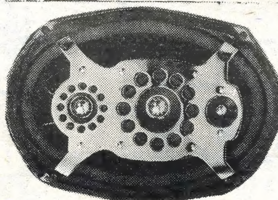
A MUDA PA

WESTSTRAAT 3

(BANDA DI RITZ)

TEL:25923

TA TRAHA ATROBE



FLS 50.=

PIEDRA PLAT

ENTERPRISES

DIJKHOFF PESTCONTROL
Pa spuit Bo cas,plafond, cura of edificio contra di Tur sorto di Insecto (Houtluis)
Yama nos na 27271 entre 1'or y 5'or p.m.



AGENDA ARUBA



TELEARUBA

Wednesday July 17
6:00 studio sport
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Ripity y gana
8:00 telenoticias
8:30 Magnum
9:30 German Football
10:30 International news
11:30 Sport tonight
12:00 Clausura

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300

POLIS:
Tel: 100

CENTRO di ALARMA
Tel: 115

TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

BOTICA NA WARDA
JULI 13 - JULI 19
BOTICA NATIONAL

DOCTER NA WARDA
Diarazon dia 17 di juli: Dr. K.Vieira tel.48833 Centro Medico S.N. of via di hospital tel. 24300.

LOKE TEMPO TA MUSTRA

PROME TORMENTO.......

continuacion di pag. 3

lometer west zuid west di Bermuda.

E ta siguiendo rumbo Noord noord west cu bientonan di 65 kilometer den vecindario di su centro.

E ta hopi leeuw di Aruba y otro islanan di Antillas y no ta forma un amenaza pa aki banda.

Aruba awe por spera sinembargo basta instabilidad y humedad cu lo por ocasiona awa cero awe.

BOTANICA 'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 86338 09329 27021
ORIENTE 61029 78707 77855

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES: ....

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐☐☐☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: **17 JULY**

PROME PREMIO:
fl. 100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO

SEGUNDO PREMIO:
fl. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO

TERCER PREMIO:
fl.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN

E POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

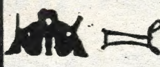
PRESENTA PA:
CASA NENA
TEL: 45344
CAMA ARIBA ABOU CU 2 MATRAS **Fls.395,-**
Vendemos mas Barato, porque somos fabricantes !



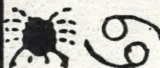
ARIES(21 maart-20 april)
Ta un tiki dificil pa bo por yuda un hende,cu bo ta stima,pasobra financieramente bo tampoco ta bon.



TAURUS(21 april-20 mei)
Awe por ta un dia malo pa bo,Bo kier busca placer sin tene cuenta cu seguridad.



GEMINI(21 mei-20 juni)
Haci un yamada telefonico,bo ta nota cu algo cu bale la pena a bai for di bo alcanse.



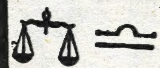
CANCER(21 juni-22 juli)
Bo bida ta intrankil.Bo ta sinti necesidad pa mas actividad.Anochi sali cu un ser stima.



LEO(23 juli-22 augustus)
Si bo ta casa,anto no rabia pa cosnan cu bo casa ta haci.Tempo ta bon pa bisti y sali cu amigonan.



VIRGO(23 augustus-22 september)
Un hende nobo den vecindario diripiente ta atraebo.E por resulta un bon relacion pa basta tempo.



LIBRA(23 september-22 october)
Si bo cumpra cos- anto nan ta tuma ventaha di bo.Tin varios sorto di deshonestidad den nan.



SCORPIO(23 october-22 november)
Busca lugarnan bunita pa bishita,y no sinti ferfela bo mes na cas.Bai lama tambe.



SAGITARIO(23 november-21 december)
Bo ta sinti bo sigur di algo cu despues sigur lo bo hanja un decepcion grandi.Tene cuidao.



CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
Cuida bo mes bon,si bo ta sinti bo malo,bishita un dokter.Po rtin algo malo cu bo.



AQUARIO(20 januari-18 februari)
Bo por tende un rumor basta malo di un hende cu bo kier bon.Sigur esey ta algo cu no ta berdad.



PISCIS(19 februari-20 maart)
Bo tin di mantene bo nivel halto.No pleita ariba kaya,maske tin un hende cu ta provoca bo pa haci esey.

RESULTADO	1o. PREMIO	**1601**
SUERTE DI	2o. PREMIO	**2694**
PUEBLO	3o. PREMIO	**2157**

VOX POPULI VOX DEI



Betico Croes: "Mi mision politica den mi carera politica a keda cumpli"

PABIEN PUEBLO DI ARUBA

6 Juni 1985: Tweede Kamer a aproba cambio di Statuut
19 Juni 1985: Eerste Kamer a aproba cambio di Statuut
29 Juni 1985: Staten di Antillas a aproba cambio di Statuut
16 Juli 1985: Ayera PARLAMENTO DI ARUBA a vota pa cambio di Statuut
1 Januari 1986: STATUS APARTE
1 Januari 1996: INDEPENDENCIA

MEP A PRIMINTI MEP A CUMPLI

Durante mision politico di MEP na Costa Rica na 1976, Sr. Clemente Lacle Croes, a dedica e poesia aki na e delegacion.

UNION

E dia cu tur arubiano uni
nos lo habri nos pecho cu fervor
nos lo halza nos frente cu orgullo
y canta nos propio himno cu amor

Lo no tin diferencia entre nos hende
di raza, religion of color
tur lo keda cubri cu e mes bandera
cu nos lo defende cu gran honor

Ta un soño imposibel mi ta puntra
alcanza algun dia berdadera union?
Si enemigonan mortal mes ta uni
den conveniente y feliz comunion!

Ehemplo di otro teranan mas grandi
a siña cu pa alcanza un destino
hermandad y union fuerte ta prome
luego voluntad, perseverancia y bon tino.

Cogiendo cada uno su caminda
hamas nos lo yega na e meta anhela
nos yiu y nietonan lo sigi errante
sin mira nunca nos deseo realiza

Ban uni nos tur den un partido
ban cubri nos tur cu e mes bandera
union lo evita nos ser vencido
y mas nos doño di nos tera.

Clemente Lacle Croes
San Jose, Costa Rica, januari 1976

ATENCION LIDER Y CAMPAÑADORNAN DI MEP

LIDER DI MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO SR BETICO CROES, den nomber di Conseho di Partido, ta INVITA tur LIDER di BARIO, tur CAMPAÑADOR, Seccion di DAMAS y JUVENIL , pa asisti na un RECEPCION di VICTORIA na cas di Sr. BETICO CROES, Cumana 84, DIAHUEBS awor pa 8 or anochi. Aki lo tin oportunidad pa FELICITA tur dirigente di MEP pa e gran logro.

UN PUEBLO UNI JAMAS POR SER HUNDI

MEP A PRIMINTI - MEP A CUMPLI

Den nomber di MEP
BETICO CROES

ECONOMIA MUNDIAL

Gobierno frances a aumenta sueldo minimo oficial retroactivo te cu prome di juli cu 1.96 porciento. Segun funcionarionan di gobierno, e sueldo minimo pa ora ta bira awor 26.04 franc cu ta 9.65 florin hulandes y pa luna sueldo minimo ta 4400,76 franc cu ta mas o menos 1628 florin hulandes.

****

Banco Mundial a fia di mercado di capital aleman e suma di 600 millon marc. E tarifa di interes ta 7 porciento y e fianza aki ta pa diez aña.

DEPORTE

VARIOS HOMERUN CONECTA DEN TORNEO PA COPA HEINEKEN

ORANJESTAD(AAN)— Den e segundo siman di e torneo di softball organiza pa Astros , pa Copa Heineken, varios homerun, entre nan un grandslam a ser conecta.

Un publico basta grandi a goza di e encuentronan aki y a mira con den e partido Golden Gate Stars contra Blue Swallows, e streanan di porta di oro a gana 10 pa 3 cu Rafael Hassell conectando dos homerun, di cual un ta un grandslam.

Sabana Grandi Stars despues a laga e muchanan di Kiss Concorde den tereno cu score di 7-6 y asina a daña e estreno di uniform nobo di Kiss Concorde. Den e wega aki ta otro Hassell cu a mustra cu poderio na bate, y esey tabata Fernando Hassell cu a conecta homerun pa Concorde. Silvio Flanegin a termina como pitcher ganador.

Den pool di veteranos e patrosinador di e torneo Sr. Edwin de Cuba a haye den un camisa di once barras ya cu ta Old Parr a enfrenta Maxell Vets, y ambos equipo ta bini di e mes patrosinador . Sr. de Cuba a subi tereno pa su equipo di Old Parr pero e muchanan di Maxell no a respeta e boss y a bin gana 5-2

Den e partido cu a resulta hopi emocionante, e pitcher ganador tabata Sick Alders.

Den e partido entre e veteranonan di Sugar King y e tenistanan di Racqueteers Mache a percura tambe pa homerun y e softbolistanan tenista a perde cu score di 9-4. Benny Geerman a termina como pitcher ganador.

Apesar cu Toyota a gana Montezuma ariba tereno 7-6 nan a keda elimina for di competencia pa motibo di a utiliza hungador ilegal.

E tigernan di sero biento, Wind Hill Tigers den e wega final a derota e tiradornan di sunchi 12-8. Den e partido aki Pablo "Pica Piedra"Werleman a hunga un tremendo partido y mes ora a ser eligi tambe como e hungador mas valioso di e segunda vuelta.

Den e wega aki, Alex Krozendijk a resulta e pitcher ganador.

MAS HUNGADOR ILEGAL

ORANJESTAD(AAN)— Den e torneo Copa Heineken di e siman aki, den softball un equipo a ser elimina door di utiliza hungador ilegal.

Pero den futbol a bin resulta cu Un y Tur Snacks a gana di Tula Snacks 3 pa 2 pero Tula Snacks a protesta ya cu segun nan Un y Tur a utiliza 3 hungador di hoofdklasse den nan equipo na lugar di dos manera ta reglamentario.

Ta falta awor solamente pa un hungador ilegal ser utiliza den domino, y asina tur tres e deportenan por duna otro man pa e irregularidad di equipo aki den e torneo.

Den otro partido di futbol, y chofernan di Arubus a perde 4-3 di Warikiri Boys, y den domino Polyrama a bay cu e trofeo diponisbel facilmente ya cu douane a brilla cu su ausencia.

Diadomingo venidero e torneo ta continua.

CORTOS DEPORTIVOS

CAREDA DI AUTO—STUTTGART—Norbert Singer, e mecanico di Porsche, cu Diadomingo a sufri lesionnan serio durante un incendio ariba pista, durante e race di mil kilometro di Hochenheim, lo mester permanece durante un luna por lo menos den hospital.

***

BASEBALL—AMSTERDAM—Jong Oranje Dialuna durante e serienan di Amsterdam a perde e segundo partido. Pirates All Stars a gana cu 7-5. Den otro encuentro North Coast a derota e grupo di Belgica cu 9-2.

***

FUTBOL—LONDRES—West Bromwich Albion Dialuna a tuma Barth Crooks di Tottenham Hotspurs den su filanan. E atacador a bira di mas den Spurs despues di integracion di Chris Waddle den e team. Den West Bromwich, Crooks ta forma e linea di atake cu otro hungador nobo, Imre Varadi.

FUTBOL—RIO DE JANEIRO—Te ainda no tin sguranza si Tele Santana lo permanece como coach di e team nacional di Brazil.

Dialuna e trainer exitoso a bisa cu e tabata na punto di bandona e team pa por bay e team di Saoedi Arabia.

E lo keda solamente cu e team di Brazil si Coutinho tambe keda. E contrato di e presidente ta termina na Hanuari.

Funcionarionan ya a bisa cu tin tur seguranza cu e contrato cu Coutinho lo wordo extendi.

ALBO A KIBRA INVICTO DI SAVANETA SIX STARS

ORANJESTAD(AAN)— E damanan di Savaneta Six Stars A classe di volleyball a sufri nan prome derota ayera anochi na man di Albo cu asina a kibra e invicto di e muchanan di Topcar.

E invicto sinembargo no a ser kibra den wega sumamente dificil, pero Albo a hala Savaneta Six Stars cu tres set sigui bao di diez, di cual dos set bao di cinco.

Savaneta Six Stars a cuminza e partido ganando e prome set 15-12.

Nan a sigui nan rumbo di victoria ganando e segundo set cu score di 15-13, y ta despues di e set aki e muchanan di Albo a pone presion pa bin gana den tres set sigui 15-5 15-4 y 15-7.

MITO v.d. BIEZEN A PARA UMPIRE PA SEIS WEGA SIGUI

ORANJESTAD(AAN)— Mito "Showboat" v.d. Biezen a implanta record pa loque ta direccion di weganan di softball bushleague, ya cu el a para umpire diadomingo ultimo pa seis wega sigui, un hazaña cu ta un ehemplo pa esnan cu voluntariamente ta pone nan disponibel pa yuda deporte.

Door di esaki el a percura tambe pa e programa di wega ta cubri completo atrobe como cu siman pasa un wega a keda suspendi di e torneo Copa Heineken pa motibo di mal tempo.

CENTER LEAGUE A LOGRA PLACA PA MEXICO

ORANJESTAD(AAN)— Comunidad Arubano a duna Center League un yudanza asina sublime cu e muchanan mañan por viaha tranquil pa Mexico ya cu e placa necesario pa e viaje aki a ser alcanza.

Aki por ripara un biaha mas cu nos comunidad na momento di yuda mucha-

Sigui lesa pag. 10

"ARUBA JANITORIAL & UTILITY SERVICE COMP"

ta busca un
Sales Manager Trainee
Excigencias:
*Havo-handel y talen
of
*MAO-Administratie
*Propio Auto.
Solicita personalmente na Boerhaavestraat 68 cu copias di diploma y cyferlijst.

Benny Nisbet:

MESTER TENE DEBATE DEN PARLAMENTO

Prome cu medidanan di IMF wordo implanta

ORANJESTAD(AAN)— Elaborando ariba e reunion di Parlamento cu a ser pidi door di PPA algun dia pasa pa trata e maneho di gobierno insular di Aruba pa cu e situacion financiero economico di Aruba , muy en especial relaciona cu e rapport di IMF y e intencion di gobierno central cu e ley di inkomensvorming y su impacto na Aruba, cual reunion a inicia na unda miembronan di parlamento a haci nan preguntanan den prome tanta y palabra a keda na Bestuurscollege, Sr. Benny Nisbet a laga sa cu ta bon pa tur hende compronde cu e meta di e reunion pidi door di PPA na prome lugar ta pa nan por huzga kico ta pasando.

El a splica cu PPA a tuma nota di e rapport di IMF cu a ser traha cu varios medida sumamente pisa cu mester wordo implanta ainda. Mientras tanto PPA a tumanota tambe cu ariba tereno central gobierno central ta preparando un ley di inkomensvorming, un semi machtigingswet cu e meta pa baha sueldo di tur trahador na Antillas cu 15 porciento.

Mientrastanto e sector priva na Aruba a manda un carta fecha 5 di juni 1985 pa ministro presidente di Antillas acompaña pa un nota ariba e situacion antillano, muy en especial Arubano. E carta y nota ta wordo sostene pues pa Camara di Comercio Arubano, Associacion di Industria di Aruba , ATIA, y tambe AHATA y organizacion bancario Arubano.

E esencia di e opinion di sector priva tabata cu den tur sector priva medidanan pa confronta e situacion financiero economico Arubano a wordo tuma caba. Y nan tabata mira loque ta wordo califica como inmenging di parti di gobierno den salarionan y prijs, algo cu ta negativo pa inversionistanan, segun Sr. Nisbet.

El a sigui splica cu diputado di Finanzas di Aruba Sr. Milton Henriquez tambe a declara cu e 15 porciento no por ta pa sector priva Arubano, mientras cu Gobierno insular a tuma medidanan caba pa loque ta trata trahadornan di gobierno insular di Aruba.

Mientras tanto a jega na PPA e informacion cu representantenan di MEP den gobierno central lo a sucumbi pa presion di politiconan di Curacao pa implementa e medida aki ariba e trahadornan arubano tambe, el a laga sa.

Segun Sr. Nisbet, esaki ta pasobra politico di Curacao no por bende cu ta solamente na Curacao salarionan lo baha cu 15 porciento pesey esaki mester tuma lugar na Aruba tambe.

"Declaracion haci door di lider di MEP, ala vez lider di fraccion den Staten y Consehero General di Gobierno, a confirma verdaderamente cu MEP a cambia di posicion y kier coopera pa kita 15 porciento for di e clase trahador Arubano.

"Ta keda straño si cu lider di partido democratico di Isla riba sr. Claude Wathey no ta acepta pa e ley conta pa isla ariba, pasobra Isla Ariba ta usa e mesun argumentonan cu sector priva Arubano. Nan si no ta permiti nan pueblo sufri pasobra cos ta malo na hermana isla di Curacao", Sr. Benny Nisbet a laga sa.

El a bisa cu PPA ta sali for di e punto di bista cu ya ta cerca di Status

Aparte, falta algun luna mas pa esaki drenta den vigor, y ta inaceptabel pa un ley cu tin consecuencia fatal pa economia di Aruba y pa cada hogar Arubano, wordo impone door di politiconan di MEP. El a sigui splica cu mientrastanto e reunion di parlamento cu mester a continua a wordo suspendi ariba peticion di Bestuurscollege a base di e argumento cu nan ta negociando cu gobierno central encuanto implmentacion di medidanan di rapport di IMF.

PPA a protesta contra e uspension aki pasobra e tin un solo meta, esta

Sigui lesa pag. 10



PABIEN, PUEBLO ARUBANO, PABIEN



P.P.A. TA FELICITA NOS PUEBLO ARUBANO CU NOS STATUS APARTE PA DIA 1 DI JANUARI 1986
P.P.A. A LA VEZ TA INVITA PUEBLO ARUBANO PA UNI DEN FILANAN PATRIOTICO CU 2 META:

1. **SANA E SITUACION FINANCIERO ECONOMICO GRAVE CU MEP A HINCA ARUBA ADEN.**
2. **PA EVITA CU SIN NOS PUEBLOA FIHA PA SU MES UN FECHA PA INDEPENDENCIA NOS PASPOORT HULANDES Y NOS NACIONALIDAD HULANDES TA WORDE KITA FOR DI NOS. PONE UN BOM DI E FECHA DI INDEPENDENCIA DI ARUBA, 1 DI JANUARI 1996.**

DIRECTIVA DI PPA

PPA TAMBE A CELEBRA AYERA

ORANJESTAD(AAN)— Net na momento cu votacion ta tumando lugar den Eilandsraad ayera, simpatisadornan di PPA cu un fila grandi di auto a pasa dilanti di parlamento na pitamento.

Segun Sr. Nisbet, apesar cu nan no a vota, nan a celebra pasobra nan no ta contra Status Aparte ta contra e fecha menciona di awor caba, nan ta y cual fecha ta ser impone den e ley aproba.

E parada di auto di simpatisadornan a pasa den cayanan di Oranjestad y a termina na cas di Sr. Virgilio Kock unda e celebracion a tuma lugar.

BAPOR DI GUERA TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD(AAN)— Ayera pa 8 or di mainta e bapor di guera Americano Hamilton, a drenta haf di Aruba.

Hamilton ta pertenece na e Guardacosta Americano y ta 116 metro largo.

Awe di 2 or di merdia pa 5 or di atardi tin oportunidad pa publico bishita e bapor cu ta zarpa dia 18 di Juli pa 8 or di mainta.

MESTER

Cont. di pag. 9

stroba parlamento di funciona, stroba parlamento di sali na vanguardia di e clase trahador.

E reunion a ser pidi pa evalua e impacto di tanto IMF rapport como e ley semi machtigingswet pa kita 15 porciento for di e salario di e clase trahador ala vez pa logra un expresion di parlamento pa pidi gobierno central y staten den cual muy en especial e representantenan Arubano, pa duna cooperacion pa implementa e ley aki, tanten no tin cambio cu ta pone cu e lo no conta pa e clase trahador Arubano.

"Si caso tin cualquier medida cu mester wordo tuma na Aruba, esaki mester wordo tuma door di gobierno insular di Aruba, cuasante di e situacion actual na Aruba pa den parlamento di Aruba nan por duna cuenta di esaki.

"Fraccion di PPA ta di opinion cu gobierno di MEP ta trahando den un forma cu ta demostra claramente e falta di respet pa parlamento di Aruba. PPA ta recorda ariba palabra di Ministro de Koning cu prome cu prome cu e medidanan wordo implementa mester tin debate den Eilandsraad di Aruba encuanto e paquete di IMF, segun Sr. Nisbet.

CENTER

Cont. di pag. 8

nan semper ta cla para pa duna tur asistencia necesario.

Eyudanza a bini di parti di individualnan den comunidad, empresanan cu a haci donacion, y tambe esfuerzonan grandi haci pa lidernan di center league y e muchanan mes pa por a logra e placa necesario.

Esaki ta merece un pabien grandi .

TA HUUR

TA HUUR
APARTAMENTOS
na Richard Apartment
Prijs fls.450,-- inclui tur cos, muebla y ta huur nan pa dia tambe.Pasa na Nassaustraat 242

TA HUUR
UN CAS na Sibilliustr 1, di 2 camber,2 baño,sala, cushina,washok,completamente muebla fl.800,- pa luna.Pa inf. Trustkan toor Tel. 21696 23963

TA HUUR
2 APARTAMENTO den Driemasterstraat 20-21
Fls. 300,-- pa luna cada un.Pa inf. yama Tel. 21329 of 28991

TA HUUR
APARTAMENTO,camber baño,cushina y sala apart no muebla(priva)
Huur fls.400,-- p/l.
Pa informacion tel.26216 of pasa personalmente na Bushiri 2

TA HUUR
CAS,3 camber,2 baño,sala cushina.Huur fls.700,-- p/l no muebla
Madiki 85 C
Tel.26216

TA HUUR
Apartamento espacioso pa 1 of 2 persona. Awa,coriente y gas inclui den e huur
Wayaca 35
Tel: 23327

OFERTA ESPECIAL
Un full Installation di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 mast di 20 pia,1 antenna Hi band cu balun,coaxial cable cu stand outs,pipe clamps etc.Pa solamente F.235,-- Cash.Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon Recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel.28602

ATENCION ! ! !
Pa cualkier tipo di trabao manera COBAMENTO DI POS,FUNDESHI, VERFMENTO etc.
YAMA TEL: 26495

TA BENDE-FOR SALE
TOYOTA CRESSIDA
TOYOTA COROLLA AUT.
TOYOTA COROLLA STW.STD.
MERCURY MARQUIS
IMPALA V-6
OLDSMOBILE V-6
CADILAC
PICK-UP
JAMA TEL: 21967 - 24641
National Car Rental®
TANKI LEENDERT 170

TA BENDE

TA BENDE
OFERTA UNICO
AUTO LADA
1982
fls. 1850 CASH
TEL 31348
Perfecto estado

TA BENDE
1 SET DI PORCH
1 SET DI SALA
TEL: 31041

TA BENDE
OLDSMOBILE OMEGA
1983 V-4
Piedra Plat 72-A
Tel.23911 of 21187

PA BO LOTTO
Pasa na Shoshoro
Emanstraat 106
Dilanti Watertoi

TA BENDE
un CAS na Seroe Pit
4 camber,1 baño
Porch
TEL: 28453

TE KOOP
BOEKEN voor
HAVO en VWO
TEL: 49012

TA BENDE
Cama y box pa baby,Zenith color TV 25" cu remote control cama di un y di dos persona,set di comedor y di sala National Airco 13000 BTU, filing cabinet.kozijn di cedar 78",boeki pa mucha for di 1,- pariba,Jerry Cotton y Wild West Roman 4 pa f.1,--,Dominicanessenstr.28 for di diaranson te cu diadomingo entre 2'or p.m. y 8'or p.m.

PORCH SALE
TUR ARTICULO DI CAS
y negoshi di Boli Largo
Machine,etc. $ 13.500
Bushistraat 3/Ponton
Tel.29024

TA BENDE
Un CAS na C.C. 61 A
Sala,comedor,cushina
baño,3 camber,veranda
Tel: 24986



TA BENDE

BLOKKI BON
TA BENDE
BON
Ta ofrece
4 duim 0,90 Entrega
6 duim 1,40 Entrega
STOCK GRANDI
Santo,Pleister y Basha
Piedra No.5 - No.4
LOPEZ
Tel.28448 - 34590

TA BENDE
Un NISSAN PATROL
1983
Full equipped
Pa mas inf.
28459/28066

TA BENDE
PICK UP Chevrolet
Tel.28471
Piedra Plat 44 J

TA BENDE
Un CAS na Sabaneta completamente renoba,2 camber,1 baño,washok,etc..
Prijs fl.40.000,00

TA BENDE
Un Tereno eigendom 592 m2 na Scotlandstraat
Prijs fl.16.000,00.Financiamento ta posibel.
Tel.32255

TA BENDE
1 bar cu dos stoel y 1 set di comedor di seis stoel
pa mas informacion
Jama Famia Kock
despues di 6'or
Tel.41307

BLOKKI ARUBIANO N.V.
Tel.25370
Blokki-6 duim f.1,43
Blokki-4 duim f.0,94
Blokki precies.Blokki di calidad,Blokki entrega.
Adres:Moko 30

SELECTA
Biblioteca del hogar
Disfruta di un placentero tempo di lectura.
Nos revistanan ta:
RondaVariedades**
MomentoVenezuela Grafica**Venezuela Farandula**
IdeasCondorito
Prijs na alcanse di un y tur
Tel: 32229 of 24036

TA BENDE
WASMACHINE Gibson
autm. 18lbs. den bon condicion, 1 aña bieuw.
Piedra Plat 72-A
Tel. 23911

BOLS
CU PEPSI PEPSI-TIC

PDA TA EXIGI GOBIERNO PA NO PERMITI ARUTIL CUMPRA ELMAR

ORANJESTAD(AAN)— Partido Democratico Arubano, PDA ayera den un comunicado ta bisa cu PDA na nomber di pueblo ta exigi gobierno y tur 21 parlamentario di Aruba pa no permiti e grupo bendiciona di MEP (Arutil NV) cumpra tur e accionnan di Elmar for di Ogem Nv.

PDA kier mira un compania di electricidad cu ta keda un empresa priva cu e eficiencia y ganashi pa cual empresanan priva ta conoci.

A la vez pa asegura cu parti di e ganashi aki lo bin back pa e mesun pueblo cu ta carga tur e gastonan di WEB, PDA kier un participacion di 49 porciento di e accionnan bin na nomber di Aruba, esta na nomber di pueblo.

"WEB ta e productor di e coriente (materia prima) pa Elmar NV y tur e gastonan manera brandstofclausule sumamente halto etc. ta ariba lomba di nos pueblo. E argumento di nos gobierno cu no tin placa (pasobra nan a malgaste) pa participa den compra di Elmar ta invalido. En vez di haci un inversion productivo caminda semper Aruba ta haya parti di e ganashi, e gobierno di MEP ta sinta man cruza y ta laga e grupo bendiciona di MEP, Arutil NV, cumpra Elmar Te awe e grupo di MEP aki no a splica di unda nan si ta haya placa pa cumpra Elmar. Aruba por paga pa su parti di e accionnan cu un discuento special ariba e prijs di coriente cu e mes WEB ta produci y bende cu Elmar,. Es decir , en vez di cobra por ehemplo 6 1/2 cent pa KW , e por cobra 4 1/2 cent y e 2 cent ta bay conta como paga pa e paquete di accionnan.

"Den e forma aki nos pueblo ta adquiri parti di e ganashi cu e empresa priva , Elmar, cu ta bende e coriente (materia prima di WEB) na pueblo, ta haci; comoquiera cu nos pueblo mester paga pa pdroduci e coriente.

"Siendo un participacion minoritario, 49 porciento, no lo tin manipulacion politico den Elmar (of con su nomber lo bira) pa asina daña eficiencia y subi gastonan door di vandalismo gubernamental", PDA ta bisa den su comunicado.

NOTIFICACION DE CURSOS

***

CURSO VACACIONAL. pintura,música,expresión corporal,manualidades,teatro y títeres,taller literario,películas y juegos.Niños de 6 a 12 años Del 22 de julio al 16 de agosto.En horario de 2 a 5 de la tarde.

INICIACION A LA TEORIA Y LECTURA MUSICAL Para jóvenes a partir de los 12 años.

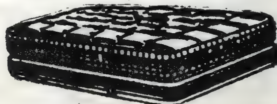
CURSO DE ADORNOS NAVIDEÑOS Para jóvenes y adultos.

CURSO DE MUÑEQUERIA EN PELUCHE.Para jóvenes y adultos.

INSCRIPCIONES ABIERTAS.

Lugar:Instituto Venezolano para la Cultura y la Cooperación.(antes Centro Cultural "Bolivar y Bello").

Telf: 24610 - 21038



Pa un matras NOBO di MIHOR CALIDAD y pa un matras BON FURA entregá den 8 ora di tempo, bo direccion ta:

SLEEP COMFORT MATTRESS COMPANY

SABANA BLANCO 34-A Tel. 24405 - 22709

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or

radio carina

E Programa di Estilo SINTONIA ABSOLUTO DEN 85

JOHNY'S GOLDIES

PPA LO PONE BOM BAO DI FECHA DI INDEPENDENCIA

Segun Benny Nisbet

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Benny Nisbet di PPA, su partido a keda para ariba e principionan cu tur a entrega na Hulanda formula den amiendanan pa cambio di ley pa loque ta trata e fecha di independencia cu a wordo imponi door di Hulanda.

El a laga sa cu PPA a sinti cu na bienestar general pa futuro generacionnan mester a keda un partido politico sin aproba e fecha di prome di januari 1996 pa asina den futuro esaki por wordo bringa cu e credibilidad necesario ariba tereno internacional y den reino.

PPA den su seno lo prepara celebracion di Status Aparte pero tambe pa pone un bom bao di e fecha di prome di januari 1996 cu pueblo Arubano no a fiha , pa asina evita pa nos paspoort y nos nacionalidad hulandes wordo kita for di nos sin cu nos a fiha e fecha pa esaki sosode, segun Sr. Nisbet.

TA BAI HABRI un SPEELSCHOOL na Madiki Pa mas informacion Yama 24145

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD BEL 22188 PA COMFORT Y SIGURIDAD

TEARASA N.V.

PRESIDENTE DI FORD TABATA E HOMBER MIHOR PAGA

DETROIT—Philip Caldwell cu aña pasa a retira d su funcion como Presidente di e Consejo di Directiva di Ford Motor Company, na aña 1984 tabata e manager mihor paga den industria di auto na mundo.

E tabata gana 1.58 Millon Dollars. Na aña 1983 tambe e tabata aparece como number uno ariba e lista.

Un que otro a keda publica ayera na Estados Unidos.

GUERILLERONAN MATA NA GUATEMALA

GUATEMALA: Soldatnan di Guatemala ayera a mata tres guerillero guatemalteco y a herida 20 otro durante un batalla di cuatro ora den e provincia norteño Peten, segun un vocero militar a laga sa.

Tropanan di gobierno ayera a ataca e guerilleronan despues cu nan a bloquea un caminda y cobra e viajeronan impuesto revolucionario.

Di banda di soldatnan tambe tabata tin victima, pero mas detalle encuanto esaki e vocero no a divulga.

Binti aña caba guerilleronan izquierdista ta hibando un guera interno contra gobiernonan militar derechista.

****

Daimler Benz, ta bay produci na China autonan Mercedes 190 y 200. E modelonan aki for di 1986 lo ta saliendo for di e fabrica Nr. 1 di Chang chung. Tambe deliberacionnan ta tumando lugar pa conhuntamente cu China produci vehiculonan pisa di carga. Mercedes den futuro lo reemplaza tambe e vehiculo limousine oficial di China, Bandera corra.

****

INTERNACIONAL

AFRICA DEL SUR NO KIER REACCIONA APRESURADAMENTE ARIBA ULTIMATUM

DEN HAAG—Den asuntonan cu ta regarda e relacion entre paisnan Africa del Sur no kier tuma ningun decision apresura. Esaki pa motibo cu lo no ta e forma mas eficiente pa actua, segun e Embajada Sudafricano a bisa na Den Haag den un reaccion ariba e ultimatum di e Ministerio di Asuntonan di Exterior di Hulanda. Den e ultimatum Canciyeria Hulandes ta exigi pa e antropologo Klaas de Jonge wordo entrega na e Embajada Hulandes dentro di 48 hora.

E Embajada di Africa del Sur a bisa cu e Gobierno na Pretoria tambe kier yega na un slucion mas rapido posible pa e asunto. Ta claro cu henter e tragedia ta hayando proporcionnan asina grandi cu e tin un influencia directo ariba e relacion bilateral entre Hulanda y Africa del Sur.

E embajada Sudafricano no por a bisa ki dia por spera un contesta di Pretoria ariba e ultimatum.

Na momento cu Gobierno Sudafricano tuma un decision, Gobierno Hulandes lo wordo informa, segun e embajada a participa.

BOND DI CONSUMIDORNAN TA CRITICA ACTITUD DI GOBIERNO HULANDES DEN ESCANDALO DI BIÑA

DEN HAAG—E Bond di Consumidornan di Hulanda a lanza critica severo ariba e actitud di Gobierno Hulandes, mustrando cu informenan cu a wordo pasa pa publico encuanto e escandalo di biña ta bao di tur nivel.

E bond actualmente ta ricibi yamada di consumidornan cu a bebe e biña of tin un cantidad di botter di e tipo di biña den cas.

Tambe hopi pregunta ta wordo haci pa parti di consumidornan encuanto e efectonan negativo di coolant den sistema humano.

Ta parce cu e hendenan cu nan reclamo y preguntanan unicamente por acerca e Bond di Consumidornan.

E hecho cu informe adecuado no ta wordo duna di parti di Gobierno a wordo yama tristo pa e bond, cu a bisa cu salud publico no ta yega mas leo cu referi hende na especialista y aconseja di entrega e botternan na servicionan encarga cu test.

Un carta di e director di e bond di consumidornan a bay tambe pa e Ministerio pa asina por facilita mas informe na publico.

HULANDA A ADVERTI CONTRA TUR BIÑA AUSTRIACO

DEN HAAG:Ministerio di WVC na Hulanda ayera a adverti contra compra di tur biña Austriacio, temporalmente, sin importa for di unda e ta bini. E advertencia tabata contra tur biña austriaco cu tabata ser produci na Burgenland y Neusiedersee y cu tabata ser embotella na Alemania Occidental, pero awor e advertencia ta conta pa tur biaña austriaco cu ta ser haya na Hulanda.

Motibo di e decision aki ta e resultadonan cu a ser haya di e investigacion di servicionan di keurmento di productonan, encuanto quimica peligroso cu lo tin den e biñanan aki.

SOBRINHO A SIGUI DOM HELDER CAMARA

SAO PAOLO—Den presencia di un cantidad di obispo y politico, e

Sigui lesa pag. 14

GOBATSJOV A MANDA MENSAHE PA REAGAN

WASHINGTON: Lider Sovietico Micail Gorbatsjov a manda un mensahe di bon deseo y pronto recuperacion na presidente di Estados Unidos , Ronald Reagan.

Segun vocero di Cas Blanco, e mensahe a ser ricibi via canalnan diplomatico y tabata di un tono masha amable.

Mas detalle di e mensahe no a ser divulga.

MEP Cu honda pena a ricibi e noticia di fallecimento di e gran compatriota Arubano

MEP

SR. CLEMENTE LACLE

(Na Costa Rica)



Durante un mision politico na januari 1976 na Costa Rica, el a dedica e siguiente poesia na lider y demas dirigentenan di MEP.

FLOR DI LIBERTAD

Ki bal un homber sin derecho
ki bal un homber sin bandera
Ki bal tin curazon den pecho
si bo n' ta liber den bo tera ?

Dios laga cu dia cu mi muri
Aruba lo ta su mes doño
y su bandera, Flor di Libertad
lo dorna e lugar di mi eterno soño.

Clemente Lacle Croes
San Jose Costa Rica, januari 1976

(Dedica na Sr. Betico Croes y su acompañantenan u motibo di nan bishita na Costa Rica)

Na tur familianan di Sr. Clemente Lacle, q.e.p.d., nos mas profundo condolencia.

Den nomber di MEP

Betico Croes.

PARTICIPACION DI MORTO

CU PROFUNDO TRISTEZA NOS A SER INFORMA DI FALLECIMENTO DI NOS EX–DIRECTOR

ING. THEUNIS NIJDAM

SU DEDICACION GRANDI Y LAZO ESTRECHO CU E TABATA TIN CU NOS EMPRESA HASTA DESPUES CU EL A BAY CU PENSION LO KEDA CERCA NOS UN RECUERDO GRATO Y DI GRATITUD'

ARUBA 16 JULI 1985

NA NOMBER DI GERENCIA
Y COLABORADORNAN DI
BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA NV
J.A. Van Gulick
J.M.L. Lacle.

Cu honda pena nos ta participa fallecimento na Hulanda di

SR. PEDRO JUAN TROMP

Di cual entiero lo tuma lugar Diahuebs dia 18 di Juli na Rotterdam,Hulanda.

INTERNACIONAL

MINISTRONAN DI OEA TA PRESENTA PROPOSICIONNAN

ADDIS ABEBA—Pronto lo mester yama un conferencia di debe, durante cual e cincuenta paisnan miembro di e organisacion pa unidad Africano o paisnan donor y instancianan financiero internacional, manera banco mundial y e fondo monetario internacional mester participa.

Durante e encuentro mester yega na acuerdonan nobo encuanto e pago di un total di 170 Millard Dollar cu ta e suma di e debe exterior, cu lo mester haya un tempo mucho mas largo pa pago. Ademas mester di creditonan nobo. Pa por alcanza tur esaki mester institui un Fondo Monetario Africano, cu tambe por mejora e cooperacion entre e paisnan.

Esaki ta e proposicionnan mas importante di e conferencia di Ministronan di Exterior y di Asuntonan Economico di paisnan Africano, manera e ta wordo treci dilanti den un rapport cu a keda publica Diamars.

E rapport lo wordo presenta na diferente lidernan di Gobiernonan Africano y jefenan di estado. na momento cu nan reuni Diahuebs den un combre di tres dia pa discuti asuntonan economico.

Na e consulta mas di trinta lider Africano lo participa, segun a wordo declara na Addis Abeba.

Pa promer bez tambe e presidentenan di Egipto y di Sudan lo participa.

Ta spera cu e reunion cumbre lo significa un vuelta historico den e lucha contra e crisis economico na e continente for di aña cincuenta y medidanan lo wordo tuma pa pone agricultura ariba pia . atrobe.

Pa combati e crisis e rapport ta recomenda un programa di accion, cu ta consisti principalmente di medidanan pa estimula e campesinonan. Asina lo mester alza e tarifanan di productonan agricola mientras cu campesinonan mester haya mas ayudo.

Ademas e gobiernonan mester inverti mihor den e agricultura y mester mejora e planning den agricultura.

FECHA PA ELECCION IRAN A WORDO POSPONI

TEHERAN—E eleccionnan presidencial na Iran a wordo posponi te 16 di Augustus, manera e Ministerio di Asuntonan Exterior di Iran a participa.

Segun e Ministerio e releccionnan lo ta completamente libre. Tur hende por registra como candidato. Despues di un investigacion di e calificacion di e candidatonan, lo compila un lista definitivo di candidatonan.

E eleccionnan originalmente a wordo planea pa 25 di Juli. E motibo pakico a pospone e fecha no tabata conoci. E actual Presidente, Ali Hosseini Khamenei a wordo eligi dia 2 di October 1981.

E ta e tercer Presidente desde revolucion.

E Presidente Irani oficialmente ta dirigi e poder ejecutivo y ta coordina trabao di Gobierno, Parlamento y Justicia.

Tambe e ta dirigi e Consejo di Defensa, e Gabinete Central y ta nombra e Promer Ministro cu aprobacion di e Parlamento.

Pero e poder real di e Presidente no ta tan grandi y ta wordo limita pa un Parlamento poderoso bao di guia di e Presidente poderoso Ali Akbar Hashemi Rafsanjani y pa e poder absoluto di Ayatollah Ruhollah Khomeini.

Bao di un lider mas debil e Presidencia lo por bira mas poderoso, asina observadornan ta pensa.

Te ainda e Presidente tin e autoridad pa disolve Parlamento.

MAROKKO TA ACUSA ALGERIA DI ENTRENAMENTO DI TERORISTANAN

RABAT—E Ministro di Asuntonan interior di Marokko, Driss Basri ayera a acusa e servicio militar di seguridad di Algeria, cu e ta entrenando un grupo di Marokano pa realiza actonan di terorismo na forma colectivo, manera atentado, sabotage y asesinato.

Den un declaracion na prensa, Driss Basri a bisa cu dos miembro di e grupo cu arma, municion y explosivo a wordo deteni durante e anochi di 10 pa 11 di Juli ora nan a cruza e frontera entre Algeria y Marokko.

E dos hombernan, segun e Ministro, a wordo entrena y equipa na Algeria pa oficialnan di e servicio militar di seguridad di Algeria.

COOLANT A WORDO ENCONTRA DEN BIÑA ALEMAN TAMBE

ROTTERDAM—E Servicio di Control di Comestibles na Rotterdam a haya coolant den tres tipo di biña Aleman. Segun e dirctor di e servicio ta trata di un grado minimal, esta menos cu un deci mo gram pa liter.

Pero coolant no ta pertenece den biña. E hecho a keda stableci durante un control di rutina, caminda for di siman pasa ta investiga biñanan y ta trata di averigua si tin coolant den e biñanan.

E biñanan den cual a haya coolant y cu ta wordo produci na Alemnia ta Keller Geister Perl Wein, Rhein Hessen Westhofener Spatlese y Mosel Saar Ruhr, Klasseratether Sankt Michael, tur di aña 1983.

Te ainda pasonan no ta wordo tuma contra e bendedornan di biña.



computer institute

bo kier prepara pa futuro
inscribi awe mes

*curso den theoria i practico den computacion
i den basic programming.
*application programs

start 12 augustus 1985

pedro gallego straat # 13 (dilanti LL-ballpark)

Telefoon: 34462
21287

MEDICO DETENI PA CORUPCION

EINDHOVEN—Polis a detene un medico di Kerkradecu ta wordo sospecha di a haya pago ilegal pa cooperacion na actividadnan di e fundacion Acupuntura.

E fundacion aki tin clinicanan na Eindhoven y Venlo.

E medico durante un periodo di tres aña lo a ricibi tur luna miles di fllorin y tambe a sabi di haya dos auto. Ademas el a ricibi recompensa, cu el a pasa pa servicio di belasting.

Anteriormente e

Sigui lesa pag. 14

GUERILLERO PROMINENTE DI SALVADOR A SER MATA

SAN SALVADOR:—Comandante Arleen, un di e comandantenan femenino di movimento di guerilleronan salvadoreño a ser mata durante un batalla arma, segun Radio Venceremos a anuncia ayera. E emisora di e movimento Frente nacional di liberacion Farabundo Marti FMLN a bisa cu comandante Arleen ta un di e fundadoranan di e partido revolucionario di obreronan di America Central PTRC, un di e cinco organizacionnan cu hunto ta forma FMNL.

El a ser mata durante un combate contra soldatnan di gobierno den e parti oost di San Salvador.

E emisora no a menciona nomber verdadero civil di e guerillera y no a divulga nada tampoco di e circumstancianan bao di cual el a perde su bida.

Segun un vocero di ehercito salvadoreño morto di comandante Arleen ta un sla duro pa guerilleronan. Vocero di ehercito tampoco a menciona nomber real di e guerillera.

PINOCHET TA PROMOVE COMUNISMO

WASHINGTON:—Segun e juez chileno di corte superior di justicia kende a ser deporta for di Chile y cu actualmente ta na Estados Unidos, Eugenio Velasco, General Pinochet ta promoviendo comunismo na Chile.

Cu su anti comunismo iracional, e ta e mihor promodor di comunismo na Chile, segun Velasco a declara den e sub comision pa cuestionnan di e continente aki.

E crimennan sushi contra comunistanan joven ta crea martirnan den bista di e pueblo.

General Pinochet ta goberna Chile cu man duro for di 1973 ora cu ehercito a deroca gobierno di Presidente Allende y a mata e hefe di estado.

Cu yudanza di estado di sitio, Pinochet a haya poder pa laga aresta hende sin cu nan ta ser juzga y tambe pa deporta chilenonan for di nan mes pais y limita libertad di prensa y derecho di reunion pacifico, segun Velasco.

Segun e ex juez, e pueblo chileno ta bao impresion cu Estados Unidos ta apoya e accionnan di Pinochet.

Estados Unidos mester condena e accionnan aki cu ta acionnan criminal di gobierno chileno, segen e ex juez supermo.

CIENTIFICO RUSO PERDI LUNANAN CABA NA SPANA

MADRID: Desde 31 di Maart un cientifico Ruso ta perdi na Spaña. Polis Spaño a laga sa ayera cu ta trata aki di Vladimir Valentinovitsj Aleksandrov, cu tin publicacionnan ariba su nomber di teoria di invierno nuclear.

Un vocero di ministerio di asuntonan di exterior a informa cu Madrid ta na altura di e caso aki.

Segun e vocero for di dia prome di april no ta conoci paradero di e cientifico di Union Sovietica.

Aleksandrov dia 31 di maart a yega Madrid desde Cordoba sur di Spaña, unda el a atende un conferencia.

Embahada di Union Sovietica na MAdrid a pidi pa busca su paradero y a duna polis spaño un foto di e cientifico.

SOBRINHO

Cont. di pag. 12

Obispo nobo di Olinda y Recive, Mgr. Jose Cardoso Sobrinho, a tuma e fundion di Don Helder Camara di 76 aña di edad, cu durante binti aña a traha den e parti Noordoost di Brazil y tabata e simbolo di resistencia di Iglesia Catolico contra e Regimen Mililar.

Mgr. Caedoso Sobrinho ta conoci como modera. E ta Carmelite y ya ta biba 28 aña na Roma. Su nomber no a aparece ariba e lista di faboritonan di Don Helder Camara.

Don Helder Camara mes a bisa cu el a cumpli cu su tarea.

CANDIDATONAN PRINCIPAL TA RECLAMA VICTORIA NA BOLIVIA

LA PAZ—General Hugo Banzer Suarez, cu segun e resultadonan tentativo di e eleccionnan presidencial y di Parlamento cu a woro teni Diadomingo a sali victorioso, a proclama su mes Dialuna e ganador. Pero un cooperador di su rival mas grandi ta exigi e victoria pa Victor Paz Estenssoro;

Banzer Suarez a bisa cu el a gana eleccion y a reitera su palabranan durante su promer conferencia di prensa despues di eleccionnan. Banzer cu durante añanan 1971 te 1979 a actua como dictador, a bisa cu e ta convenci cu e lo haya 36 y 40porciento di votonan, contra 20 y 25 porciento di Estensoro.

Partiendo for di e resultadonan te cu Dialuna, Banzer por a conta ariba 34 porciento di votonan y su rival ariba 28 porciento.

Si ningun di e candidatonan haya mayoria absoluto, e congreso recien elegi lo mester bay determina kende lo bira Presidente.

E otro candidato, Guillermo Bedregal di e Movimento Derechista Central, esta Movimento Nacional Revolucionario Historico, a bisa cu e victoria tabata di Paz Estenssoro, pa motibo cu e resultadonan den campo lo kibra e victoria di Banzer den capital.

Ya na dos ocasion Estenssoro a fungi como presidente di Bolivia.

PROTESTA DI JUDIONAN DI ETHIOPIA NA ISRAEL

TEL AVIV—Alrededor di cinco cien judio di Ethiopia cu ta biba na Israel a anuncia cu nan lo tene un marcha di protesta pa asina nan por regresa Ethiopia. E condicion pa nan permanece na Israel ta cu e exigencianan ortodox keda elimina.

E marcha di protesta mientrastanto a wordo teni ayera pero calor a haci cu un cantidad di participantenan na e manifestacion a bira malo.

E Falashanan, manera e judionan negro cu pa siglos a biba na Ethiopie ta wordo yama, a blokea pa un rato e caminda principal na Galilea den nan marcha di Safad pa e aeropuerto di Tel Aviv, Ben Goerion.

E partcipantenan a reparti panfletanan na personanan cu tabata pasa y e texto tabata bisa cu nan kier bay un lugar caminda nan ta wordo reconoci como judio.

E Falashanan ta forma un di e gruponan di mas bieo di judionan. Nan ta bisa cu nan ta realmente judio y no por wordo someti na e reglanan y ritonan di e Rabbinan Ortodox di Israel.

MEDICO

Cont. di pag. 13

director di e fundacion y su señora a wordo deteni. Nan a reconoce cu nan a practica medicina sin diploma. Ademas e homber a declara cu el a comete estafa y asina a ricibi 90 mil florin di un oficina di administracion.

CLUB SCARAMOUCH
PRESENTS
On WEDNESDAY NIGHT your most Famous
STUDENTNIGHT
with the Best BREAK DANCE GROUP
"HERE COMES TROUBLE"
Entrance only Fl.5,--

ECONOMIA MUNDIAL

China y Union Sovietica a expande nan comercio mutuo na dos lugar banda di rieuw di Amoer. Desde 1983 e dos piasnan ta negocia reanudacion di comercio na e lugarnan aki.

Na 1984 balor di productonan cu nan a intercambia a yega na 6.42 millon dollar. Fin di 85 comercio entre e dos pais nan aki a bira double.

******

Na Gran Bretaña produccion industrial na mei a aumenta cu un porciento. Den e 12 lunanan te na mei 1985 aumento di produccion industrial tabata di seis porciento.

****

Francia durante ultimo luna, pa prome biaha e aña aki a termina cu un saldo positivo ariba su balanza di comercio. E saldo tabata di 1.99 miljard frank, mas o menos 736 millon florin hulandes, segun cifranan cu a ser coregi recientemente.

Den prome parti di e aña aki, Francia tabata tin un saldo negativo di 14 miljard frank, mas o menos 5.2 miljard florin hulandes. Ministerio di trabao a anuncia cu e cantidad di desempleadonan na juni a bira menos y esaki a yega na 2.4 millon, esta 4000 desempleado menos cu e luna anterior.

****

Den prome seis lunanan di e aña aki Toyota a exporta un total di 985.8 mil auto cu ta un record y esaki ta 11.45 porrciento mas cu den prome mitar aña 1984. Exportacion na Estados Unidos a crece cu 13.6 porciento y exportacion na China ta 17 biaha mas tanto cu anteriormente. Produccion di Toyota a aumenta cu 6.3 porciento te na 1.871.026 millon auto. Nissan a logra un exportacion di 758.099 auto cu tambe ta un record pa e compania y esaki ta 3.4 porciento mas cu den prome mitar aña na 1984.

****

Canada y Nigeria a cuminza deliberacionnan ariba comercio di intercambio na balor di dos miljard dollar. Nigeria kier entrega petroleo na Canada y Canada kier entrega productonan na Nigeria. Dia cu lo firma e acuerdo y ki dia e lo drenta na vigor no ta conoci. Nigeria tin acuerdonan similar caba cu Brazil Francia, Austria y Italia.

****

Polonia fin di mei tabata debe na paisnan di occidente 27.4 millard dollar segun banco nacional polaco a informa. Di esaki 4.6 millard dollar ta di interesnan atraza. Polonia tin mester urgentemente fianzanan nobo pa por paga su interesnan y debenan pa e siman aki ainda por cumpli.

****

Continental Illinois Corporation, den segundo cuartal di e aña aki a logra un ganashi di 37.3 millon dollar. Den prome cuartal di e aña aki e ganashi netto tabata di 39. 3 millon dollar.

Comparando esaki cu segundo cuartal di aña pasa Continental Illinois Corporation no tin sentido segun e compania y esaki ta pa motibo cu na september aña pasa un reorganizacion a tuma lugar . Aña pasa e banco mester a wordo scapa di parti di gobierno cu a duna nan un yudanza di 4.5 miljard dollar pa por sali for di e situacion financiero cu nan tabata aden.

E agricultornan di maishi na Francia kendenan ta esnan mas grandi na Europa ta spera cu despues di e aña record 1984 nan por cosecha e aña aki un promedio regular. Cosecha di trigo y grano ta ser calcula na 28 millon tonelada y di maishi na 9.7 tonelada.

****

Na Alemania Occidental e departamento di stadistica ta spera cu cosecha di grano lo ta mas cu e promedio regular. En total ta ser spera ariba 24 pa 25 millon tonelada. E promedio di cosecha for di 1979 pa 1984 tabata di 23 millon tonelada. E aña aki a ser cosecha caba 26.49 millon tonelada.

****

Na Alemania Occidental a ser coregi e encargonan industrial y esaki ta mustra cu den luna di mei compara cu april tabata tin encargonan di exterior cu aumento di 2.5 porciento mas y di interior cu 2 porciento.

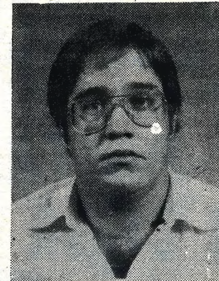
****

E cantidad di desempleadonan na Alemania Occidental na juni a baha cu 32.184 y awor ta na mas o menos 2.160.443 millon hende. Esaki ta 8.7 porciento di e poblacion di profesionalnan. Den luna di jni 1984 tabata tin na Alemania Occidental un total di 2.112 millon persona sin trabao, esta 8.5 porciento di e total di poblacion trahador.

****

Trafalgar House , doño di e compania naviera Cunard ta bay cumpra accionnan di e compania di machine John Brown. E compania lo cumpra 29.9 porciento di e accionnan cual tin balor di 20.2 millon libra esterlina, mas o menos 90 millon florin hulandes, y tambe lo tuma over debenan di 70 millon libra esterlina di John Brown, mas o menos 313 millon florin hulandes. E aña aki John Brown tabata tin un perdida netto di 1.78 millon libera esterlina, mas o menos 8 millon florin hulandes.

SOCIAL



Sr. STEVE WEVER ta celebra su cumpleaños awe y ta ricibi masha pabien di su empleadonan di Michele, demas familia y di DIARIO.

DESASTR INMENSO TA MENAZA SUDAN

NEW YORK: Na Sudan tin menaza di un desaster inmenso y cu no por calcula su grandura. Mas di mitar di e 22 millon habitantenan di e pais africano ta ser menaza cu morto door di falta di cuminda. Maurice Strong, hefe di e departamento di yudanza di emergencia na Africa, di Nacionnan Uni a laga sa.

El a bisa cu awaceronan torencial a kibra un caminda ferrovaria importante den parti west di Sudan y esaki tabata na e provincia Darfur. Door di esaki e dos te 3 millon habitantenan di e provincia aki ta ser menasa di keda completamente isola y e desgracia ferrovaria aki lo por resulta den e tragedia di mas grandi di historia, segun Strong.

Awacero a kibra tambe careteranan principal cu ta conduci na e provincia y na diferente otro lugar den e pais. Transportacion di cuminda a ser paraliza door di esaki y den un periodo masha corto mester di por lo menos 300 truck di carga pa transporta cuminda pa tur e lugarnan unda e hendenan ta muriendo di hamber.

E funcionario di Nacionnan Uni a duna di conoce durante un conferencia di prensa den edificio di Nacionnan Uni na New York, cu un apelacion urgente ta ser haci ariba henter comunidad mundial pa manda cuminda pa Africa y no laga e yudanza cu ta ser duna caba, bira menos.

E situacion na Etiopia segun Strong ultimo temponan a mehora hopi, y e cantidad di cuminda cu ultimo tempo ta ser transporta diariamente ta 72 mil tonelada.

Esaki pa motibo cu gobierno a pone mas truck di carga pisa, na disposicion di organizacionnan cu ta yuda den distribucion di cuminda.

MR.AND MRS.VINCENT THOMSON
Have the honour of announcing
the marriage of their daughter
Lisa Vinora
TO
Mr. Charles Webb
On Saturday, the Twentieth of July
Nineteen Hundred and Eighty Five
at the
Full Gospel Holiness Church
Connersville, Indiana
Please accept this as a personal invitation
You're Invited

POLIS

Nan ta sigui bishita school

PA LADRON NO TIN VACACION

ORANJESTAD(AAN)— Dialunamainta a keda constata, cu pa ladronnan no tin vacacion y cu nan ta sigui bay school.

Na Playa Dialuna mainta cabezante di Colegio Arubano a bisa cu dsconocidonan a kibra algun glas di un bentana di un oficina y a drenta paden.

Comoquiera cu nan no por a haya algo pa bay cune, e cabezante a entrega keho contra destruccion.

Tambe na MTS Cesar Terzano, e cabezante di school mester a constata cu desconocidonan a saca bentana di glas for di cushina y a bay cu cuatro caha bashi di refresco.

Na Noord na Kleuterschool Cayena, tambe nan a saca glas di bentana pa drenta den e oficina y bay cu 13 caha yen di refresco.

Na San Nicolas tambe ladronnan a bay school den vacacion. Na Te Aworo e cabezante a bisa cu nan a bay cu dos caha di refresco.

Mientras cu durante vacacion varios di e casonan aki ta wordo registra te awor ta tres persona solamente a keda deteni.

ACCIDENTE BASTA SERIO NA NOORD CURA CABAY

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna madruga alrededor di 5.30 or tabata tin un accidente basta pisa na Noord Cura Cabay.

Habitantenan di e bario a tende un sla basta duro den e vecindario y despues a ripara cu e auto a bay dal contra di un palo di luz.

Chofer di e auto, un tal G.K. di 30 aña di edad, pa motibonan desconoci, a baha parti robez di caminda y a bay dal contra di un palo di luz pa despues basha un borchi di trafico abao.

A consecuencia di e dalmento, e chofer G.K. a ricibi un kap na su frente y diferente rasga na su man robez mientras cu posiblemente el a fractura su braza.

Den e auto tabata tin tambe e dama D.K. di 26 aña di edad, cu tambe tabata keha di dolor na su pecho y tabata tin algun rasga na su rudia.

Nan a wordo transporta pa hospital cu ambulance y mester a keda interna pa observacion.

Daño material tabata 8100 florin pa loke ta trata e auto. E palo di luz y borchi di trafico no a aparece ainda ariba e cuenta.

MERCANCIA HORTA A PUNTO DI WORDO BENDI

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna anochi durante patruyaje, recherche a mira un homber ta cana den Rembrandtstraat. E tabata tin un saco blanco bao di su braza.

Recherche no a confia e asunto y a dicidi di sigui e persona te ora cu el a drenta un cas den e caya.

Polis a baha y a acerca e persona cu a resulta di ta R.A. cu den e saco tabata tin un radio cassette.

E tabata a punto di bende e aparato cu e doño di cas, pero a wordo stroba den su intento.

Durante interogacion e no por a bisa claramente unda el a haya e aparato pero si a desmenti cu e tabata tin algo que haber cu robo.

Ora a somete na warda di polis na interogacion, el a bisa cu el a horta e aparato for di un negoshi di cose paña den uno di e cayanan di San Nicolas.

El a keda encarcela pendiente mas investigacion. Mientrastanto e doño di e aparato a wordo poni na altura di un que otro. Ya el a entrega keho contra e ladronicia.

GASOLIN A WORDO A HORTA FOR DI AUTONAN DI GOBIERNO

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna mainta pa mas o menos 9.30 or a presenta na warda di polis e jefe di Dienst Maatschappelijke Zorg pa bisa cu desconocidonan a horta gasolin for di cinco auto di e servicio.

Recherche lo realiza un investigacion.

LADRONNAN ACTIVO NA BUBALI

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna mainta un dama C.C. a bisa recherche cu den horanan di madruga, desconocidonan a forza un bentana for di un resort na Bubali.

Nan a bay cy un suma di 800 florin mas 300 Dollar y ademas un check di 220 florin.

SPEERGUN A DESAPARECE

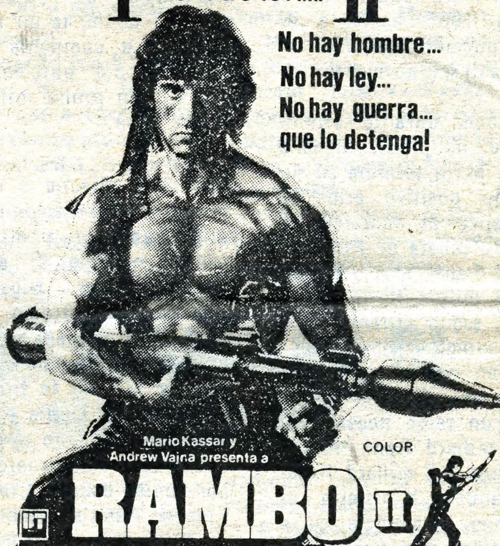
ORANJESTAD(AAN)— Dialuna mainta un homber cu ta biba na Playa a bisa recherche cu e kier a bay coy pisca cu su speergun, cu a resulta di a desaparece misteriosamente.

E speergun a costa 143 florin, y awor e homber mester keda cas sin por bay tira pisca.

E caso ta wordo investiga.



Boulevard Theatre
TODAY at 8:15 & 9:15 P.M.
I II



Pa e Pelicula aki e Pass nan di Cortesia y Ladies Night a wordo Cancela.

PATRONCHI
a caba di yega
un surtido nobo
di patronchi
"SIMPLICITY"
di ultimo moda.



SINGER
Emanstraat 33 - tel. 21797



Drive - In
TODAY
at 8:30 p.m.



****
DRAGON
FINGER
****

Chinese 18 yrs.